



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

~~XXXXXX~~  
S/13871  
2 April 1980  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

## مجلس الأمن



## الجمعية العامة

مجلس الأمن  
السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة  
الدورة الخامسة والثلاثون  
الهند ٢٢ من القائمة الأولية \*  
الحالة في كمبوديا

رسالة موجهة في ١ نيسان / ابريل ١٩٨٠ ووجهة الى الأمينين  
العام من الممثل الدائم لكمبوديا الديمقراطية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طي هذا لعلمكم ، البيان المؤرخ في ٢٤ آذار / مارس ١٩٨٠ وال الصادر  
عن وزارة الاقتصاد والمالية في جمهورية كمبوديا الديمقراطية .

وأكون متمناً لوعمتكم هذا النص بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، تحت الهند ٢٢  
من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) شيون براسيت  
السفير  
الممثل الدائم لكمبوديا الديمقراطية

\* ٤/٣٥/٥٠

\*

80-08011

## المرفق

### بيان وزارة الاقتصاد والمالية فس كمبوتشيا الديموقراطية

٢٤ آذار / مارس ١٩٨٠

ان المعتمدين الفيبيتنيين قد قاموا بالفعل حاليا بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعبنا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية الى صيد اقتصاد كمبوتشيا لا وس " بالصفة الفيبيتانية " عن طريق ارغام من يخضعون مؤقتا لسيطرتهم على استخدام " الدونغ " . ومن ثم فقدوا الى صادرات خلق عملة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تتاح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والابادة المنصرية التي يشنونها في كمبوتشيا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتشيا الديموقراطية لتدبر بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكبها طففة لي دوان ، وتعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في المناطق التي يسيطر عليها المعتمدون الفيبيتنيين بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية .

وتعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديموقراطية ، على سبيل التحديد ، أن حكومة كمبوتشيا الديموقراطية ستتنفيذ البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديموقراطية لاتحاد كمبوتشيا الوطني العظيم تنفيذا دققا ، وددهه مايللي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؟
- تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أي نشاط مشر كأفراد أو أسر ؟
- تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أي شكل من أشكال الانتاج حسب ميلهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؟
- خمان شمار جميع هذه الأنشطة خمانا كاما ؟
- خمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتشيا وللرعايا الاجانب في كمبوتشيا ؟
- استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .

وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إبادة الجنس غير العادي التي تشنه طففة لي دوان ، ستقوم مؤقتا بالتعامل عن طريق المقايدة .

وسيسخدم النقد الوطني في الاحوال المناسبة . سيسخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقوسياتهم فضلا عن شمار عملهم .

وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديموقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو المؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طفمة لي دوان . فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حالياً ومستقبلاً فحسب ، هل انه يشكل أيضاً وسيلة سيسنطلي الفييتناميون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكل هذه الأسباب ، فإن على مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم ( من الأرز ، والذواجن ، والماشية ، الخ . ) وأن يدافعوا عنها بأى شىء ، بفرض الانخراط باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويحذروا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتدين الفييتناميين .

ان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتدين الفييتناميين بكل شكل ملائم بحيث يتم ازاحتهم كلية من البلد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كمبوتشيا وعيش شعوبها في رخاء وشرف وكرامية وطنية .

## المرفق

### بيان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتшиا الديموقراطية

٤ آذار / مارس ١٩٨٠

إن المعتمدين الفيبيتنا ميين قد قاموا بالفعل حاليا بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعبينا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية إلى صبغ اقتصاد كمبوتшиا لاوس " بالصيغة الفيبيتنا مية " عن طريق ارغام من يخضبون مؤقتا لسيطرتهم على استخدام " الدونغ " . وفن ثم فقدوا إلى مناورات خلق عملة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تباح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والهادفة المنصرية التي يشنونها في كمبوتшиا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتшиا الديموقراطية لتدين بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكبها طفمة لي دوان ، وتعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في المناطق التي يسيطر عليها المعتمدون الفيبيتنا ميون بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية .

وتعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديموقراطية ، على سهيل التحديد ، أن حكومة كمبوتاشيا الديموقراطية ستتفند البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديموقراطية لاتحاد كمبوتاشيا الوطني المصظيم تنفيذا دققا ، وددهه مايللي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؟
- تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أي نشاط مشركأ فراد أو أسر ؟
- تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أي شكل من أشكال الانتاج حسب ميلهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؟
- ضمان ثمار جميع هذه الأنشطة تماما كاما ؟
- ضمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتاشيا وللرعايا الأجانب في كمبوتاشيا ؟
- استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .

وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إهادة الجنس غير العادي التي تشنه طفمة لي دوان ، ستقوم مؤقتا بالتعامل عن طريق المقايسة .

وسيسخدم النقد الوطني في الأحوال المناسبة . سيسخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقبائلهم فضلا عن ثمار عملهم .

وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديموقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو المؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طفحة لي دوان . فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حالياً ومستقلاً فحسب ، هل انه يشكل أيضاً وسيلة سيسنطلي الفيتนามيون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكن هذه الأسباب ، فان على مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم (من الأرض ، والدواجن ، والماشية ، الخ . . .) وأن يدافعوا عنها بأى شئ ، بفرض الانخراط باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويحذروا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتدين الفيتนามيين .

ان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتدين الفيتนามيين بكل شكل متاح به حيث تتم ازاحتهم كلية من المهد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كمبوديا وعيش شعبها في رخاء وشرف وكرامّة وطنية .

## المرفق

بيان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتاشيا الديمقراطية٢٤ آذار / مارس ١٩٨٠

ان المعتدين الفيبيتنيين قد قاموا بالفعل حالياً بالاستيلاء على جميع الذهب الذي لدى شعوبنا وأمتنا . لقد فشلوا من قبل في محاولاتهم الرامية الى صياغة اقتصاد كمبوتاشيا ولا وس " بالصفحة الفيبيتانية " عن طريق ارغام من يخضعون مؤقتاً لسيطرتهم على استخدام " الدونغ " . ومن ثم فقد لجأوا الى مناورات خلق عملة وطنية مزعومة ومصرف وطني مزعوم كيما تباح لهم وسائل جديدة لمواصلة حرب العدوان والابادة المنصرية التي يشنونها في كمبوتاشيا .

وان وزارة الاقتصاد والمالية في كمبوتاشيا الديمقراطية لتدبرن بشدة هذه الجريمة الجديدة التي ترتكبها طففة لي دوان ، وتعلن لجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في المناطق التي يسيطر عليها المعتدون الفيبيتنيون بصورة مؤقتة ، ان قيمة العملة المزعومة باطلة ولاغية . وتعلن وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديمقراطية ، على سبيل التحديد ، أن حكومة كمبوتاشيا الديمقراطية ستتنفيذ البرنامج السياسي للجبهة الوطنية والديمقراطية لاتحاد كمبوتاشيا الوطني العظيم تنفيذاً دقيقاً ، وددهه مايللي بالتحديد :

- بناء اقتصاد وطني مستقل ؟
- تأمين حق جميع المواطنين في مزاولة أي نشاط مشرك لأفراد أو أسر ؟
- تأمين حرية جميع المواطنين في العمل في أي شكل من أشكال الانتاج حسب ميلهم في جميع الميادين : الزراعة ، الحرف اليدوية ، الصناعة ، التجارة ؟
- ضمان شمار جميع هذه الأنشطة بمنأى كاماً ؟
- ضمان وحماية الملكية الخاصة لجميع مواطني كمبوتاشيا وللرعايا الاجانب في كمبوتاشيا ؟
- استخدام النقد الوطني في المعاملات التجارية داخل البلد .

وفي الوضع الراهن الذي يقع فيه بلدنا فريسة لحرب إبادة الجنس غير العادي التي تشنه طففة لي دوان ، ستقوم مؤقتاً بالتعامل عن طريق المقايضة .

وسيسخدم النقد الوطني في الأحوال المناسبة . سيستخدم نقدنا الوطني في تأمين بناء اقتصادنا ، وفي دفع أجور المواطنين على اختلاف أصولهم وقومياتهم فضلاً عن شمار عملهم .

وان وزارة الاقتصاد والمالية لكمبوتاشيا الديمقراطية تهيب بجميع المواطنين والرعايا أيا كان أصلهم من يعيشون في مناطق تخضع لسيطرة العدو المؤقتة أن يقاطعوا النقد المزعوم الذي أصدرته

طفمة لي دوان . فالواقع ان هذا النقد المزعوم ليس عديم القيمة حالياً ومستقبلاً فحسب ، هل انه يشكل أيضاً وسيلة سيسنونا الفيتنا ميون عن طريقها على جميع ممتلكات مواطنينا . ولكن هذه الأسباب ، قان على مواطنينا ان يصونوا جميع ممتلكاتهم ( من الأرز ، والدواجن ، والماشية ، الخ ) وأن يدافعوا عنها بأى ثمن ، بفرض الانخدام باستخدام هذا النقد المزعوم . على مواطنينا أن يصونوا جميع هذه الممتلكات حتى ينموا ويعززوا من قواهم التي ستكون مفيدة في الكفاح ضد المعتمدين الفيتنا ميين .

ان توحيد جميع جهودهم لمحاربة المعتمدين الفيتنا ميين بكل شكل متاح بحيث تتم اذاحتهم كلية من البلد هو السبيل الوحيدة الى اعادة بناء كمبودشيا وعيش شعوبها في رخاء وشرف وكرامّة وطنية .